

Caro Editor,

A Revista do CBC, Vol.38- Nº3 – maio/junho de 2011 publicou: **Hérnia paraduodenal esquerda**, 207-208, 2011. Vou fazer alguns comentários relativos à terminologia anatômica internacional: 1 - "O intestino delgado fica contido dentro da cavidade peritoneal". Correção da anatomia: somente 2 cm da 1ª parte superior do duodeno, jejuno e íleo estão na cavidade peritoneal. O duodeno é retroperitoneal. 2 - "Flanco". Correção da anatomia: Flanco= Lateral (lombar). 3 - "Cólon". Correção da anatomia: Colo.

Bibliografia:

1 - Moore, KL. – Anatomia Orientada para a clínica. Rio de Janeiro, 5ª Ed. Guanabara Koogan, 2007.

2 - Terminologia Anatômica. 1ª Ed., Manole, 2001.

José Carlos Nunes Mota, TCBC-SE

RESPOSTA DO AUTOR

JOAQUIM FERREIRA DE PAULA, TCBC-RJ

1- "na qual o intestino delgado fica contido dentro da cavidade peritoneal"

Na 2ª linha da **INTRODUÇÃO**, onde está escrito "na qual o intestino delgado fica contido dentro da cavidade peritoneal", a ideia não é dizer que todo o intestino delgado é intraperitoneal e sim, que nas hérnias paraduodenais, quase sempre, é o intestino delgado quem insinua adjacente ao ligamento de Treitz. Para melhor clareza, caso o Editor concorde, a minha sugestão é corrigir

para: "na qual o intestino delgado herniado fica contido dentro da cavidade peritoneal".

2- "flanco"

Quanto ao uso desta terminologia (flanco), observa-se o seu emprego nos artigos publicados nesta revista. Também a terminologia flanco é usada nas seguintes referências médicas: A – SEMIOLOGIA MÉDICA. Vieira Romeiro. 12ª Edição. B – SEMIOLOGIA MÉDICA E PROPEDEÚTICA CLÍNICA. Fioravanti Di Piero. 1ª Edição. C- CLÍNICA CIRÚRGICA. FMUSP. Manole. Edição 2008. D- TRATADO DE CIRURGIA. Sabiston. Elsevier. 18ª Edição.

3- "cólon"

Quanto ao uso desta terminologia (cólon), observa-se que a mesma tem sido empregada na quase totalidade dos artigos publicados nesta revista. Também a terminologia cólon é usada nas seguintes referências médicas: A- SINOPSES ANATÔMICAS. Severino Fonseca da Silva Júnior – Livraria Atheneu de 1973. B- ATLAS DE ANATOMIA HUMANA. Sobotta/Becher – Guanabara Koogan. 17ª Edição. C- CLÍNICA CIRÚRGICA. FMUSP. Manole. Edição 2008. D- TRATADO DE CIRURGIA. Sabiston. Elsevier. 18ª Edição.

OBSERVAÇÃO: caso o Editor desta respeitada revista tenha a intenção de adotar uma terminologia padrão para todos os autores, estou à disposição para fazer as devidas correções. Sendo assim, caso haja alguma padronização, que a mesma seja incorporada junto às "INTRUÇÕES AOS AUTORES", conforme citado na página final de cada revista.

Espero ter contribuído com clareza de alguma forma.

Atenciosamente,

JOAQUIM FERREIRA DE PAULA, TCBC-RJ